



Poetry is the Conscience of the World

Dichtung ist das Gewissen der Erde

With this motto, the 5th International Poetry Festival took place in Granada for a week in February. Granada's famous poet, José Coronel Urtecho, once said, "every Nicaraguan is a poet as long as the opposite's not proved." In this country's everyday life, poetry has a high ranking. With it, political protest is expressed, but also social criticism as well as romantic feelings.

This year more than 100 poets from more than 50 countries accepted the invitation to attend, starting with Ron Whitehead from the USA to Andreas Stiff from Austria and on to Juliane Okot Bitek from Uganda. Artists from Russia and India also came to recite their poems. The readings of Ernesto Cardenal, Nicaragua's most well-known poet, were, as always, one of the main attractions. The picturesque

colonial buildings offered an atmospheric frame for the many readings that entertained the visitors far into the evening at various city places. Young backpackers as well as European travel groups and many locals were seen in the city, estimated at approximately 10,000 visitors each day. For all of them, there were, along with the readings, colorful programs with concerts, exhibitions and discussions. The



peak was, like the previous years, the fancy-dress parade, this one with the motto "we bury lies and deception." The symbolical funeral procession to the lake was accompanied by dances, readings and street theater. Poets carried lies and deception in a coffin to the lake and there, it was symbolically buried.

For the future, the organizers plan to include other Nicaraguan places in

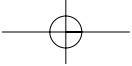
this festival. This new plan began this year when the poets traveled to readings at other places including Managua, Leon, Rivas and Jinotepe.

CRS

Unter diesem Motto fand im Februar eine Woche lang in Granada das 5. Internationale Festival der Poesie statt.

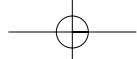
Granadas berühmter Dichter José Coronel Urtecho sagte einst, „jeder Nicaraguaner ist ein Dichter, solange nicht das Gegenteil bewiesen ist.“ Im Alltag des Landes hat Dichtung einen hohen Stellenwert, mit ihr wird politischer Protest ausgedrückt, aber auch Sozialkritik ebenso wie romantische Gefühle.

Mehr als 100 Dichter aus über 50 Ländern waren dieses Jahr der Ein-



Nicaragua





Ernesto Cardenal



Photos Courtesy of San Franciscan Photographer Daniel Gohstand (www.danielphoto.com)

ladung gefolgt, angefangen von Ron Whitehead aus den USA über Andreas Stiff aus Österreich bis zu Juliane Okot Bitek aus Uganda. Auch aus Russland und Indien kamen Künstler, um ihre Gedichte vorzutragen. Die Lesungen des bekanntesten Dichters Nicaraguas, Ernesto Cardenal, waren wie immer eine der Hauptattraktionen. Die malerischen Kolonialgebäude boten einen stimmungsvollen Rahmen für die vielen Lesungen, die an verschiedenen Plätzen der Stadt die Besucher bis in den Abend hinein unterhielten. Junge Backpacker waren genauso in der Stadt zu sehen wie europäische Reisegruppen und viele Einheimische, insgesamt waren es an die 10.000 Besucher jeden Tag. Auf sie alle wartete neben den Lesungen ein buntes Programm mit Konzerten, Ausstellungen und Diskussionen. Der Höhepunkt war wie in den Jahren zuvor der Maskenumzug, dieses Mal unter dem Motto „Wir begraben Lüge und Täuschung.“ Der symbolische Trauerzug zum See wurde begleitet von Tänzen, Lesungen und Straßentheater. Dichter trugen in einem Sarg Lüge und Täuschung zum See, wo sie symbolisch begraben wurden.

Für die Zukunft planen die Organisatoren, auch andere Orte Nicaraguas in das Festival mit einzubeziehen. Dazu wurde in diesem Jahr schon mal ein Anfang gemacht, an einem Tag reisten die Dichter zu Lesungen an andere Orte, darunter Managua, Leon, Rivas und Jinotepe. CRS

ORO
TRAVEL
Discovering Nicaragua

Our company is a professional Tour Operator established in Nicaragua for many years.

- Tours in English, German, French and Spanish.
- Daily Tours.
- Packages.
- Circuits.
- Hotel Reservations.
- Spanish School.
- House Rental.
- Ground Transportation in modern vehicles with A/C.
- Car Rental with driver.
- Domestic Flights Reservations.
- Tourist Information and Nicaragua Landmaps